

Exo

Chapter 33

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וְהָעָם וְיְהוָה אֵל־מֹשֶׁה לָּךְ מִן־הַמָּוֶה וְיַבְרָרְךָ 1
and the people you from this [place] [and] go up Depart Moses to Yahweh And said
[H2088](#) [H5927](#) [H3212](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)
אֲשֶׁר הָעֵלִיתָ מִמִּצְרַיִם מִן־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי 2
I swore of which the land to of Egypt out of the land you have brought whom
[H7650](#) [H0776](#) [H0413](#) [H4714](#) [H0776](#) [H5927](#)
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב לֵאמֹר לְזֶרְעֶךָ אֶתְנַנֶּנָּה 3
to Abraham Isaac and Jacob saying and Jacob to your descendants I will give it
[H0085](#) [H3327](#) [H3290](#) [H0559](#) [H2233](#) [H5414](#)

And Jehovah spake unto Moses, Depart, go up hence, thou and the people that thou hast brought up out of the land of Egypt, unto the land of which I sware unto Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, Unto thy seed will I give it:

וְשָׁלַחְתִּי לְפָנֶיךָ מַלְאָךְ וְגִירְשָׁתִּי אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְהָאֹמֹרִי 4
And I will send before you an angel and I will drive out - the Canaanite and the Amorite
[H7971](#) [H6440](#) [H4397](#) [H1644](#) [H0853](#) [H0567](#)
וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִי וְהַיְבוּסִי 5
and the Hittite and the Perizzite and the Hivite and the Jebusite
[H2850](#) [H6522](#) [H2340](#) [H2983](#)

and I will send an angel before thee; and I will drive out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:

אֶל־אֶרֶץ זָבַת חָלָב וְדָבָשׁ כִּי־לֹא אֵעֲלֶה בְּקִרְבְּךָ 6
[Go up] to a land flowing with milk and honey for I will not go up in your midst
[H0413](#) [H0776](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#) [H3808](#) [H5927](#) [H7130](#)
כִּי־עָם־קָשָׁה־עֵרֶךְ אַתָּה אֲכַלְךָ בַּדֶּרֶךְ 7
people for stiffnecked you [are] lest I consume you on the way
[H7186](#) [H6203](#) [H6435](#) [H3615](#) [H1870](#)

unto a land flowing with milk and honey: for I will not go up in the midst of thee, for thou art a stiffnecked people, lest I consume thee in the way.

וַיִּשְׁמַע הָעָם וְלֹא־וַיִּתְאַבְּלוּ הָזֶה הָרָע הַדָּבָר הַנָּחַם אֶת־יְהוָה וַיִּשְׁמַע 8
And when heard the people and no and they mourned this bad news -
[H8085](#) [H0853](#) [H1697](#) [H2088](#) [H3808](#) [H7896](#)
אִישׁ עָדִינוֹ עַל־יָדוֹ 9
one his ornaments on
[H5716](#) [H0376](#)

And when the people heard these evil tidings, they mourned: and no man did put on him his ornaments.

5 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֲמַר אֶל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אַתֶּם עַם־קָשָׁה־ 5
For had said Yahweh to Moses Say to the sons of Israel You [are] stiff
H0559 H3068 H0413 H0559 H4872 H0413 H0559 H3478 H7186

עֲרָךְ רֵנֶּה אֶחָד אֵעֲלֶה בְּקִרְבְּךָ וְכִלִּיתִיךָ וְעַתָּה 6
necked In one [moment] I could come up into your midst and consume you Therefore now
H6203 H7281 H0259 H5927 H7130 H3615 H6258

הוֹרֵד עֲדִיךָ מֵעָלֶיךָ וְאֵדְעָה מָה אֲעֲשֶׂה לָּךְ 7
take off your ornaments upon that I may know what to do to you
H3381 H5716 H3045 H4100

And Jehovah said unto Moses, Say unto the children of Israel, Ye are a stiffnecked people; if I go up into the midst of thee for one moment, I shall consume thee: therefore now put off thy ornaments from thee, that I may know what to do unto thee.

6 וַיִּתְּנֻצְלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֲדִיָּם מִהָרִּי חֹרֵב׃ 6
So stripped themselves the sons of Israel of their ornaments of Mount Horeb
H5337 H3478 H0853 H5716 H2022 H2722

And the children of Israel stripped themselves of their ornaments from mount Horeb onward.

7 וּמֹשֶׁה יָקַח אֶת־הָאֹהֶל וַנִּטָּהּ וְלוֹ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה הָרְחָק מִן־ 7
And Moses took - his tent and pitched it outside the camp outside far from
H4872 H3947 H0853 H0168 H5186 H2351 H4264 H7368

הַמַּחֲנֶה וַיִּקְרָא לוֹ אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה כָּל־ 8
the camp and called it the tabernacle of meeting And it came to pass [that] everyone
H4264 H7121 H0168 H4150 H1961 H3605

מִבְּקֶשׁ יְהוָה יֵצֵא אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃ 9
who sought Yahweh went out to the tabernacle of meeting that [was] outside the camp
H1245 H3068 H3318 H0413 H0168 H4150 H2351 H4264

Now Moses used to take the tent and to pitch it without the camp, afar off from the camp; and he called it, The tent of meeting. And it came to pass, that every one that sought Jehovah went out unto the tent of meeting, which was without the camp.

8 וְהָיָה כִּצְאת מֹשֶׁה אֶל־הָאֹהֶל יָקוּמוּ כָּל־הָעָם 8
So it was [that] whenever went out Moses to the tabernacle all the people rose
H1961 H3318 H4872 H0413 H0168 H3605

וַיִּצְבּוּ וְאִישׁ פֶּתַח אָהֱלוֹ וַהֲבִיטוּ אַחֲרֵי מֹשֶׁה עַד־ 9
and stood [at] each man door his tent and watched the back of Moses until
H5324 H0376 H6607 H0168 H5027 H4872 H5704

בָּאוֹ הָאֹהֶל׃ 10
he had gone into the tabernacle
H0935 H0168

And it came to pass, when Moses went out unto the Tent, that all the people rose up, and stood, every man at his tent door, and looked after Moses, until he was gone into the Tent.

9 וְהָיָה כִּבְּאֹ מֹשֶׁה הָאֹהֶל יֵרֵד עַמּוּד הָעָנָן 9
And it came to pass that when entered Moses the tabernacle descended pillar of the cloud
H1961 H0935 H4872 H0168 H3381 H5982 H6051

וַיֵּמַד וַיְדַבֵּר עִם־מֹשֶׁה׃ 10
and stood [at] the door of the tabernacle and [the Lord] talked with Moses
H5975 H6607 H0168 H1696 H4872

And it came to pass, when Moses entered into the Tent, the pillar of cloud descended, and stood at the door of the Tent: and Jehovah spake with Moses.

10
הָאֹהֶל the tabernacle H0168
פֶּתַח door H6607
עֹמֵד standing [at] H5975
הָעֶנָן of the cloud H6051
עַמּוּד pillar H5982
אֶת־ - H0853
הָעָם the people H3605
כָּל־ all H3605
וַיַּרְא And saw H7200
וְהָעָם the people H3605
כָּל־ all H3605
וַיָּקָם and rose H3605
אִישׁ each man H0376
פֶּתַח door H6607
אֶת־ [in] his tent H0168
וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ and worshipped H7812

And all the people saw the pillar of cloud stand at the door of the Tent: and all the people rose up and worshipped, every man at his tent door.

11
וַיְדַבֵּר So spoke H1696
יְהוָה Yahweh H3068
אֶל־ to H0413
מֹשֶׁה Moses H4872
פָּנִים face H6440
אֶל־ to H0413
פָּנִים face H6440
כַּאֲשֶׁר as H1696
יְדַבֵּר speaks H1696
אִישׁ a man H0376
אֶל־ to H0413
רֵעֵהוּ his friend H7453
וַיֵּשֶׁב And he would return H7725
אֶל־ to H0413
הַמַּחֲנֶה the camp H4264
וּמִשְׁרָתוֹ but his servant H8334
יְהוֹשֻׁעַ Joshua H3091
בֶּן־ son H1213
נֹון of Nun H5126
נָעַר a young man H5288
לֹא not H3808
יָמִישׁ did depart H4185
מִתּוֹךְ from H8432
הָאֹהֶל the tabernacle H0168
ס -

And Jehovah spake unto Moses face to face, as a man speaketh unto his friend. And he turned again into the camp: but his minister Joshua, the son of Nun, a young man, departed not out of the Tent.

12
וַיֹּאמֶר And said H0559
מֹשֶׁה Moses H4872
אֶל־ to H0413
יְהוָה Yahweh H3068
רְאֵה See H7200
אַתָּה You H2088
אָמַר say H0559
אֵלַי to me H0413
הֵעֵל bring up H5927
אֶת־ the people H3605
הַזֶּה this H2088
וְאַתָּה but You H3808
לֹא not H3808
הוֹדַעְתָּנִי have let me know H3045
אֶת־ whom H0853
אֲשֶׁר־ whom H0853
תִּשְׁלַח You will send H7971
עִמָּי with me H1213
וְאַתָּה And yet You H1213
אָמַרְתָּ have said H0559
יָדַעְתִּיךָ I know you H3045
בְּשֵׁם by name H8034
וְגַם־ and also H1571
מָצָאתָ you have found H4672
חֵן grace H2580
בְּעֵינַי in My sight H1213
וַיֹּאמֶר And said H0559
מֹשֶׁה Moses H4872
אֶל־ to H0413
יְהוָה Yahweh H3068
רְאֵה See H7200
אַתָּה You H2088
אָמַר say H0559
אֵלַי to me H0413
הֵעֵל bring up H5927
אֶת־ the people H3605
הַזֶּה this H2088
וְאַתָּה but You H3808
לֹא not H3808
הוֹדַעְתָּנִי have let me know H3045
אֶת־ whom H0853
אֲשֶׁר־ whom H0853
תִּשְׁלַח You will send H7971
עִמָּי with me H1213
וְאַתָּה And yet You H1213
אָמַרְתָּ have said H0559
יָדַעְתִּיךָ I know you H3045
בְּשֵׁם by name H8034
וְגַם־ and also H1571
מָצָאתָ you have found H4672
חֵן grace H2580
בְּעֵינַי in My sight H1213

And Moses said unto Jehovah, See, thou sayest unto me, Bring up this people: and thou hast not let me know whom thou wilt send with me. Yet thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found favor in my sight.

13
וְעַתָּה Now therefore H6258
אִם־ if H1571
נָא I pray H4994
מָצָאתִי I have found H4672
חֵן grace H2580
בְּעֵינֶיךָ in Your sight H1213
הוֹדַעְנִי show me H3045
נָא now H4994
אֶת־ - H0853
דְּרָכְךָ Your way H1870
וְאֵדַעְךָ that I may know You H3045
לְמַעַן that H4616
אֶמְצָא־ I may find H4672
חֵן grace H2580
בְּעֵינֶיךָ in Your sight H1213
וְרָאָה And consider H7200
כִּי that H2088
עַמְּךָ Your people H3605
הַזֶּה this H2088
הַגּוֹי nation [is] H1213

Now therefore, I pray thee, if I have found favor in thy sight, show me now thy ways, that I may know thee, to the end that I may find favor in thy sight: and consider that this nation is thy people.

14
וַיֹּאמֶר And He said H0559
פָּנִי My Presence H6440
יֵלְכוּ will go [with you] H3212
וְהִנַּחְתִּי and I will give rest H5117
לְךָ you H2088

And he said, My presence shall go with thee, and I will give thee rest.

15 תַּעֲלֵנוּ do bring us up H5927 אֶל- not H0408 הֲלָכִים does go [with us] H1980 פְּנִיָּךְ Your Presence H6440 אֵין not H0369 אִם- if H0369 אֵלָיו to Him H0413 וַיֹּאמֶר And he said H0559

מִזֶּה:
from this [place]
H2088

And he said unto him, If thy presence go not with me, carry us not up hence.

16 וּבַמָּה For by what [then] H4100 יִדָּע will it be known H3045 אִפּוֹא here H0645 כִּי- that H0645 מָצָאתִי have found H4672 חֵן grace H2580 בְּעֵינֶיךָ in Your sight H0589 אֲנִי I H0589 וְעַמֶּךָ and Your people H3605 מִכָּל- from all H3605 וְנִפְלִינוּ so we shall be separate H6395 אֲנִי I H0589 עִמָּנוּ with us H3212 בְּלִכְתּוֹךָ You go H3212 חֲלֹא except H3808 וְעַמֶּךָ and Your people H3808

הָעָם the people H0127 אֲשֶׁר who [are] H6440 עַל- upon H6440 פְּנֵי the face H6440 הָאָרֶץ of the earth H0127 פ -

For wherein now shall it be known that I have found favor in thy sight, I and thy people? is it not in that thou goest with us, so that we are separated, I and thy people, from all the people that are upon the face of the earth?

17 וַיֹּאמֶר so said H0559 יְהוָה Yahweh H3068 אֶל- to H0413 מֹשֶׁה Moses H4872 גַּם also H1571 אֶת- - H0853 הַדָּבָר this H1697 הִנֵּה this H2088 אֲשֶׁר that H2088 דִּבַּרְתָּ you have spoken H1696 אֶעֱשֶׂה I will do H1696

כִּי- for H4672 מָצָאתָ you have found H4672 חֵן grace H2580 בְּעֵינֵי in My sight H3045 וָאֵדָעָה and I know you H3045 בְּשֵׁם: by name H8034

And Jehovah said unto Moses, I will do this thing also that thou hast spoken; for thou hast found favor in my sight, and I know thee by name.

18 וַיֹּאמֶר And he said H0559 הֲרָאֵנִי show me H7200 נָא please H4994 אֶת- - H0853 כְּבוֹדְךָ: Your glory H3519

And he said, Show me, I pray thee, thy glory.

19 וַיֹּאמֶר And He said H0559 אֲנִי I H0589 אֶעֱבִיר will make pass H3605 כָּל- all H3605 טוֹבִי My goodness H2898 עַל- before H6440 פְּנֶיךָ you H6440 וְקִרְאתִי and I will proclaim H7121

בְּשֵׁם the name H8034 יְהוָה of Yahweh H3068 לְפָנֶיךָ before you H6440 וְהָיִיתִי and I will be gracious H0853 אֲשֶׁר to whom H0853 אֶת- - H0853 וְהָיִיתִי and I will be gracious H0853

וְרַחֲמֹתַי and I will have compassion H7355 אֶת- - H0853 אֲשֶׁר on whom H0853 אֶרְחַם: I will have compassion H7355

And he said, I will make all my goodness pass before thee, and will proclaim the name of Jehovah before thee; and I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy.

20 וַיֹּאמֶר But He said H0559 לֹא cannot H3808 תֻּכַּל You H3201 לֹא see H7200 אֶת- - H0853 פְּנֵי My face H6440 כִּי for H3808 לֹא- no H3808 יִרְאֵנִי shall see Me H7200 הָאָדָם man H0120 וְחָי: and live H2425

And he said, Thou canst not see my face; for man shall not see me and live.

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מָקוֹם אֲנִי וְנִצַּבְתָּ עָלַי הַצּוּר׃
 And said Yahweh Here is a place by Me and you shall stand on the rock
[H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H4725](#) [H0854](#) [H5324](#) [H6697](#)

And Jehovah said, Behold, there is a place by me, and thou shalt stand upon the rock:

22 וְהָיָה בְּעֵבֶר כְּבוֹדִי וְשִׁמְתִּיךָ בְּנִקְרֹת הַצּוּר וְשָׁכַתִּי
 so it shall be while passes by My glory that I will put you in the cleft of the rock and will cover
[H1961](#) [H3519](#) [H5366](#) [H6697](#)
 כָּפִי עִלְיָךְ עַד־ עָבְרִי׃
 with My hand you while I pass by
[H3709](#) [H5704](#)

and it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock, and will cover thee with my hand until I have passed by:

23 וְהִסַּרְתִּי אֶת־ כָּפִי וּרְאִיתָ אֶת־ אַחֲרִי וּפְנֵי לֹא
 and I will take away - My hand and you shall see - My back - not
[H5493](#) [H0853](#) [H3709](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0268](#) [H6440](#) [H3808](#)
 יֵרָאֶה׃
 shall be seen
[H7200](#)

and I will take away my hand, and thou shalt see my back; but my face shall not be seen.